



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
9 August 2000  
Russian  
Original: Chinese and Russian

---

**Генеральная Ассамблея**  
**Пятьдесят пятая сессия**  
Пункты 10, 11, 61, 62, 68, 74 и 96  
предварительной повестки дня\*  
**Доклад Генерального секретаря о работе**  
**Организации**  
**Доклад Совета Безопасности**  
**Реформа Организации Объединенных Наций: меры и**  
**предложения**  
**Укрепление системы Организации Объединенных**  
**Наций**  
**Поддержание международной безопасности**  
**Всеобщее и полное разоружение**  
**Устойчивое развитие и международное экономическое**  
**сотрудничество**

**Совет Безопасности**  
**Пятьдесят пятый год**

**Письмо представителей Китая и Российской Федерации**  
**при Организации Объединенных Наций от 3 августа 2000 года**  
**на имя Генерального секретаря**

Настоящим имеем честь препроводить текст Пекинской декларации Российской Федерации и Китайской Народной Республики, принятой 18 июля 2000 года (см. приложение).

---

\* A/55/150.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 11, 61, 62, 68, 74 и 96 предварительной повестки дня, а также Совета Безопасности.

*(Подпись)* Ван **Инфань**  
Посол  
Постоянный представитель Китая  
при Организации Объединенных Наций

*(Подпись)* Геннадий **Гатиллов**  
Первый заместитель  
Постоянного представителя  
Российской Федерации  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму  
представителей Китая и Российской  
Федерации при Организации  
Объединенных Наций  
от 3 августа 2000 года на имя  
Генерального секретаря**

**Пекинская декларация Российской  
Федерации и Китайской Народной  
Республики**

По приглашению Председателя Китайской Народной Республики Цзян Цзэминя Президент Российской Федерации В.В. Путин 17–19 июля 2000 года совершил официальный визит в Китайскую Народную Республику. В Пекине состоялись официальные переговоры между главами государств России и Китая.

Во время визита В.В. Путин провел встречи с Председателем Постоянного Комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей Ли Пэном, Премьером Государственного Совета Китайской Народной Республики Чжу Жунцзи и Председателем Всекитайского Комитета Народного Политического Консультативного Совета Китая Ли Жуйхуанем.

Главы двух государств, всесторонне рассмотрев развитие связей между Россией и Китаем на протяжении последнего десятилетия, с удовлетворением отметили, что провозглашенное в 1996 году установление отношений равноправного доверительного партнерства, направленного на стратегическое взаимодействие в XXI веке, полностью отвечает коренным интересам народов двух стран. Подчеркнуто, что развитие отношений равноправного доверительного партнерства и стратегического взаимодействия имеет важное значение для укрепления всестороннего сотрудничества между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, упрочения дружбы народов России и Китая, способствует формированию многополярного мира и нового справедливого и рационального международного порядка.

Главы двух государств считают, что с наступлением XXI века откроются еще более широкие перспективы для развития российско-

китайских отношений. Российская Федерация и Китайская Народная Республика на основе стратегического взаимодействия намерены и дальше углублять добрососедство и дружбу, расширять взаимовыгодное сотрудничество, стремиться к совместному развитию и процветанию. Оба государства будут укреплять взаимодействие в международных делах, способствовать миру и стабильности во всем мире.

Исходя из вышеизложенного, главы государств России и Китая заявляют о следующем:

I

Все подписанные и принятые Россией и Китаем совместные политические документы служат прочной основой для благоприятного развития двусторонних отношений. Будучи приверженными духу и принципам этих документов, Россия и Китай преисполнены решимости прилагать неустанные усилия для вывода своих взаимоотношений на новый уровень.

II

Россия и Китай будут и впредь поддерживать постоянные и тесные контакты между высшими руководителями двух стран, используя различные каналы, вести обмен мнениями по важнейшим вопросам двусторонних отношений и международной обстановки. Внешнеполитические, оборонные, правоохранительные, экономические и научно-технические ведомства двух стран будут поддерживать регулярные и тесные контакты, усиливать координацию и укреплять сотрудничество. Это способствует дальнейшему углублению взаимопонимания и доверия между двумя странами и укреплению всестороннего российско-китайского стратегического взаимодействия.

III

На международной арене Россия и Китай выступают в поддержку сил мира, стабильности, развития и сотрудничества, против гегемонизма, силовой и блоковой политики, попыток пересмотра основополагающих норм международного права, против силового давления либо вмешательства во внутренние дела суверенных государств.

Россия и Китай как постоянные члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций должны предпринимать совместные усилия по поддержанию ведущей роли Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности в международных делах, прежде всего в вопросах поддержания мира и безопасности, тем самым способствуя продвижению мира к многополярности.

Главы двух государств выразили удовлетворение итогами встречи руководителей стран «Шанхайской пятерки» в Душанбе 5 июля 2000 года с участием Президента Республики Узбекистан и считают, что сотрудничество пяти государств выходит на новый уровень. Россия и Китай готовы всестороннее содействовать укреплению взаимодействия в рамках «Шанхайской пятерки».

Между Россией и Китаем существует взаимопонимание по вопросу обеспечения безопасности и стабильности в регионах, сопредельных с их территориями.

#### IV

Целью подписанного в ходе настоящей встречи на высшем уровне Совместного заявления Президента Российской Федерации и Председателя Китайской Народной Республики по вопросам противоракетной обороны является укрепление глобальной и региональной стратегической стабильности, сохранение существующей системы договоров в области контроля за вооружениями и разоружения, продвижение процесса нераспространения оружия массового уничтожения и средств его доставки, гарантирование интересов безопасности всех без исключения государств.

Анализ нынешних международных реалий показывает полную несостоятельность использования так называемой ракетной угрозы со стороны некоторых государств в качестве предлога для обоснования требований об изменении Договора по ПРО.

#### V

Россия и Китай, исходя из уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности друг друга, решительно выступают против любых замыслов и действий внешних и

внутренних сил, направленных на раскол государства, выражают понимание и поддержку всех усилий друг друга по защите государственного единства, суверенитета и территориальной целостности.

Национальный сепаратизм, международный терроризм, религиозный экстремизм и трансграничная преступность представляют серьезную угрозу безопасности суверенных государств, миру и стабильности во всем мире. Россия и Китай полны решимости на двусторонней и многосторонней основе предпринять активные и эффективные конкретные шаги по борьбе с вышеуказанными явлениями.

#### VI

Россия подтверждает свою неизменную принципиальную позицию по тайваньскому вопросу, состоящую в том, что Правительство Китайской Народной Республики является единственным законным правительством Китая, а Тайвань является неотъемлемой частью территории Китая. Российская Федерация не поддерживает концепцию «независимости Тайваня» в какой бы то ни было форме, поддерживает неприятие Китайской Народной Республикой «двух Китаев», «одного Китая, одного Тайваня». Россия против принятия Тайваня в Организацию Объединенных Наций и другие международные организации, членами которых являются лишь суверенные государства. Россия не намерена поставлять вооружения Тайваню.

Китайская Народная Республика выразила Российской Федерации искреннюю признательность за то, что по тайваньскому вопросу Россия последовательно придерживается принципа одного Китая.

Россия и Китай считают недопустимым вмешательство внешних сил в решение тайваньской проблемы, являющейся сугубо внутренним делом Китая, и подчеркивают, что подобные попытки способны привести лишь к усилению напряженности в азиатско-тихоокеанском регионе.

#### VII

Дальнейшее всестороннее и комплексное развитие сотрудничества между Россией и Китаем в

торгово-экономической, научно-технической и военно-технической областях является одним из главных направлений углубления и расширения российско-китайских отношений равноправного доверительного партнерства и стратегического взаимодействия.

Главы двух государств выразили удовлетворение работой механизма регулярных встреч глав правительств России и Китая и считают, что он играет важную роль для продвижения вперед сотрудничества в торгово-экономической, научно-технической, оборонной, энергетической (включая нефтегазовую) сферах, в области транспорта, а также в ядерной промышленности, авиации и космосе, банковском деле.

Россия и Китай будут прилагать усилия для наращивания двустороннего сотрудничества в конкретных областях в целях дальнейшего укрепления материальной базы стратегического взаимодействия между двумя странами. Россия и Китай изучат возможности российского участия в освоении западных районов КНР, включая разработку нефтегазовых месторождений и строительства газопроводов.

Подчеркнута необходимость укрепления и расширения двустороннего сотрудничества в науке и технике, образовании, культуре и спорте.

### VIII

Успешная реализация не имеющего прецедента в истории Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о совместном хозяйственном использовании отдельных островов и прилегающих к ним акваторий пограничных рек от 9 декабря 1999 года является еще одним важным шагом, направленным на превращение российско-китайской границы в полосу добрососедства и дружбы.

Россия и Китай намерены в конструктивном и деловом духе продолжать переговоры с целью ускорения выработки вариантов решений по несогласованным участкам границы между двумя государствами. До этого будет сохраняться статус-кво на несогласованных участках границы между двумя государствами.

### IX

Россия и Китай выразили удовлетворение в связи с началом практической реализации соглашений между Россией, Китаем, Казахстаном, Киргизией и Таджикистаном об укреплении доверия в военной области и о взаимном сокращении вооруженных сил в районе границы. Четкое выполнение положений указанных соглашений будет способствовать миру, спокойствию, стабильности и процветанию в районе границы, развитию добрососедских отношений между всеми государствами — участниками соглашений. Признано целесообразным провести дальнейшее изучение возможности укрепления мер доверия в военной области.

### X

Дружба народов двух стран, передающаяся из поколения в поколение, отвечает общим чаяниям народов России и Китая. Ее упрочение требует широкого участия и неустанных усилий как органов власти, так и народов двух стран. В этих целях будут активно поддерживаться деятельность российско-китайского Комитета дружбы, мира и развития, поощряться общественные контакты в различных формах.

### XI

Для утверждения долгосрочных и стабильных отношений между двумя государствами на основе добрососедства и дружбы, взаимного доверия и взаимной выгоды главы двух государств договорились о начале переговоров по разработке российско-китайского договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве.

### XII

Президент Российской Федерации В.В. Путин пригласил Председателя Китайской Народной Республики Цзян Цзэминя посетить Российскую Федерацию с официальным визитом в удобное время в 2001 году. Приглашение было с благодарностью принято. Сроки визита будут согласованы по дипломатическим каналам.

*(Подпись)* **В.В. Путин**  
Президент  
Российской Федерации

*(Подпись)* **Цзян Цзэминь**  
Председатель  
Китайской Народной Республики

г. Пекин, 18 июля 2000 года

---